



Lundi, 16 octobre 80.

Denis Marie Laure et moi
à Pampano Florida pour
deux jours, ha mer! ha
magnifique. J'en suis
amoureuse. Et du soleil.

Nous sommes sur la
veranda de la maison
(mobile.) On entend des
criquets. Il fait bon et
doux comme si l'été
recommençait. Je suis bien.

heureuse ~~et~~ Louise a préparé (8)
le souper. J'ai acheté un
très beau Henri Troyat: Vicar.
Demain sur la plage de Deerfield,
celle que nous avons découverte l'an
dernier.

17 octobre 80.

Souper Très bon. Aujourd'hui, réel
à 8 heures. Journée passée par
couple". On a connu un voyage
en Italie quia séparé
les deux couples; restons à
l'attention!) Souper au restau-
rant ce soir: Captain's table.

Il est six heures. C'est toujours mon heure (3)
peinée au pays du soleil. Il faudrait
que je renouèle ma façon de
le dire. Nous sommes restés de
9 heures à 1 heure sur la plage. Il
faut être prudentes mais, comme
nous sortons de l'île québécoise,
nous avons un flair. Demain
j'ai hâte d'y retourner. C'est
immensement bon. Je desiré
perdre de la rondure au
ventre et aux cuisses.
Course, sauts, marches:
j'y mets une énergie rigoureuse
et suis toujours ramassée

à notre belle réalité tournée en,
 concentrant des vieux plissés
 qui vient ici.) La mer n'empê-
 che pas la vieillisse, elle l'entre-
 tient bien. J'ai fait des rêves de
 règlement le compte avec mes
 amies Non et Miche la nuit
 dernière. D'une étonnante vérité.
 Soit de thérapie. Je disais
 en face ce que je cachais par
 fin, par habitude, par con-
 trainte amicale. Ici, la
 vie a l'air d'une petite
 affaire pas trop grave. Et
 suffit de marcher, d'acheter,

de froter sa petite maison. C'est ⑤
tellement propre portant où j' suis
allé. Pas un grain de sable sur
le tapis "Ozite" mur à mur.
Nous avons le court un motel
qui donne sur la mer. A part
l'odeur de renfermé, c'est
intéressant pour venir y passer
cinq jours, pas plus. Et la mer
à la portée du pied. Ici, il faut
prendre l'auto. A cette heure-ci,
elle est si accueillante. Les
gens sont partis. La douceur du
soleil, l'ombre des arbres. Mais
il fait quand même très très
le patio de la Mobile.

(6)

Nom de la plage: Tibago.

Botiga.

Tibago. ~~TIBOGA~~

TORTUGA

Sanedi Sois, 18 oct 80

Me suis acheté des beaux crayons
couleur .95 cts chacun (5) Ici
je peux dessiner des gens sur la
plage (des veis.) des pélicans,
des fleurs jaunes, la roulotte,
les bateaux. Si je trouve une
bonnequette d'approche, un
bleu pantalon, j'achète.
Je possède des nouvelles blouses.
Nous sommes retournés au pays
des millionnaires: Palm Beach.

3

Moue portait son short blanc
de l'an passé et son tee-shirt
rotine jaune et blanc d'il ya
deux ans. Des running shoes blanches
et bleus neufs. Je portais mes
shorts de l'an passé, son ancien
tee-shirt d'il ya trois ans.

Vous sommes entrés dans le
magasin très chic Gallo de
New-York. A l'entrée, une
hôtesse en robe ~~très~~ longue
(rayon des créations de cette
été) Elle ressemblait à un
mannequin. Je la fixais, elle
ne bougeait pas. J'étais certain
qu'elle était en papier mâché

Mais tellement réaliste. Je me (8)
disais : comme ils sont loin dans
le ~~réalisme~~ réalisme. Mais... quand
son regard froid me déshabilla
lentement des pieds à la tête,
je sus que... elle était vraie,
j'étais de trop. Bonne bouteille
de Muscadet choisie par Mame.
Je re tourne à Lion de Henri
Troyat que j'adore. Je suis
bien. Activités sportives
énergiques et salutaires.
Bain de mer le matin,
frisande vers le bureau.

Dimanche après-midi 4 heures

Je passe de bons moments avec
 Troyat et la Floride. La plage de
 Delray est notre favorite à cause
 du Café Boston, ~~est~~ terrasse
 à l'Européenne. Très satisfait
 des besoins sur la plage. Je con-
 templierai. Il me fait du rouge
 et du bleu pâle. Boule est
 enfermée dans ses Maigret
 comme à chaque vacance. C'est
 le grand calme ici, à part
 le moteur climatisé, ~~et~~ c'est
 qu'on a un bon dimanche calme

Le père en chausse très souvent en Floride.

(10)

J'ai fait des sous en chantant
la misère... Ici, c'est une fête.

La plage avec les parasols multi-
colores... Même les très vieilles dames et
messieurs fripés s'en vont vers la
mort sans top d'angoisse, en ra-
massant des coquillages. Ce matin
encore Mome et moi avons sauté
la barrière pour nous baigner
avant 8 heures à la piscine. Un
monsieur est venu nous avertir
que nous n'étions pas censés,
le règlement etc... Dommage :
j'aimerais me baigner tôt. Oserais-
je y retourner ? C'est peut-être

mieux pas, à cause des Lora chelli (1)
qui nous prêtent la maison.

Sur la plage, un Américain
insiste pour me laver les pieds
avec son chiffon imbibé de pétrole,
la grève ~~est~~ est
tachée de goudron. ~~est~~

As-tu déjà visité un pays où
les "natifs" te lavent les pieds?

Moi oui: ~~est~~ un Américain
en Floride!

lundi vers 3 heures 30. 20 octobre. (12)

Très chaude journée. De retour
à la "Mobile" vers 3 heures.

Nous avons rencontré un paquet
de poissons rouges ~~de couleur~~
dégoûtants, qui ressemblent à
de la gélatine et pire encore.

Rouges et moueux, ~~ils~~ quand
~~ils~~ ^{ils} frôlent le corps humain,
on ressent une vive impression
de dégoût. J'ai terminé Hoyat
et j'ai été ému par un climat
de nostalgie rue par une
feuille de sept ans. La nostalgie

ni appartient pas qu'aux adultes. (13)
Enfant, on regrette Noël ~~pour~~
on regrette les vacances d'été,
le camp où on a passé quelques
semaines.

Mardi soir, nous avons bu un superbe

A Monsieur Henri Selection
Château

Grand-Puy Ducasse

CRU Classé en 1855

1971

PAUILLAC

Appellation Pauillac Contrôlée

5^{te} CRU de Grand-Puy Ducasse

Prop. A. Pauillac (Gde)

Mestreyat - Preller Administrateurs

Mis en bouteilles au Château

Shipped

Mardi soir, 10^h30

(14)

Soirée agréable passée avec M. & Mme
Dalcin. Buffet abondant au
Club de golf dont le nom m'échappe.
Séverin et ami eux, ils ont
payé l'addition. Nous avons pris
une marche au bord de la mer,
avec une pleine lune et des éclairés
éclairés. Rencontre avec un chalet
très joli, qui s'appelle ^{chez eux} chez eux.
Il est tard, je me couche.

Lundi, 6 heures 5 min.
Voilà ~~mon~~ l'envers du paradis
flouche: nous avons eu droit
à un orage assez bruyant, qui

a duré une heure environ. La pluie est arrêtée mais le ciel est d'un bleu ardoise inquiétant.

de ne fus pas sans être un peu énerve... La maison "Mblile" n'est pas aussi solide que nos maisons N.D.G. Dans les bras de M. euvre dans ceux de Mervin. Nous partons Samedi. Il nous reste une pleine belle journée.

Voici Olive, reproduction d'une épinglette achetée au "Pot Pourri" gift store, Pompano-



Pasties réussie
moi plus tard

Déjà les tiroirs sont vidés. Les valises sont pleines.

C'est le temps de partir. Ce soir, il y a des éclairs de chaleur qui déchirent spectralement le ciel. J'ai de la peine, ce fut une valence merveilleuse. Comme la température m'impressionne! Encore à contrôler, c'est exagéré. Moune prétend que je la reprends constamment, que j'enseigne continuellement. C'est vrai. Set it (her) le. L'avion est à 2 heures demain samedi. Nous sommes allés

visibles immense centre
d'achat. Nous avons mangé dans
un restaurant italien, dans
des assiettes de carton et nous
avons le no. 374. On dirait
plutôt ~~un~~ un échantillon
de décoration intérieure. Tout
est si renf. Beau mais pas
bon.

~~~~~

Bon voyage de retour \*\*  
Demain, Spectacle à Soliette

A bientôt, prochain voyage:

L'Amazone, à Noël.

P.S. Très bon spectacle à Soliette!

Hydre tricéphale

~~no~~ fibreuse.

palombes

---

40 meilleurs repas de Paris

Novembre 80 Gault Millan

---

La Mer Blave Vonnas 01. Ain

(74) 50.00.10. F. max et fide.

26 chambres et appartements .75-80 F

santé prestige 850 F. (ou passer 2 jours

---

New York

Windows on the World (466.7383)  
(the Restaurant)

---

The Quilted Sicaffe

955 2nd Av. at 51st St. 753-5355

---

Claude Bails. Claude's  
Manhattan

---

Voyage en Jamaïque : du 20 déc. au 5 janv.

Dimanche 21 déc. 1980

arrivé à cinq heures hier. Villa  
adorable "right on the sea". Deux  
femmes noires au service de deux  
jeunes blanches. Et quel service.  
Le souper était délicieux et délicat:  
poulet aux petits légumes et champagne.  
Comme nous faisons un voyage de  
grosses richesses, nous avons pris la  
première classe. Champagne tout le  
long. Trop, comme dit Mounie: le  
dernier verre était de trop (et  
beaucoup d'autres avant lui.) Ici, c'est  
très beau. La villa fraîchement repeinte  
avec piscine et patio. C'est dimanche,  
le temps est couvert. Nous avons mal

dormi à cause des pluies diluviennes  
et torrentielles (j. tentais entre les deux  
mots.) Le ciel est couvert, une brume  
dense et la voix des femmes dans la  
cuisine. J'ai trouvé <sup>ici</sup> un Guy de Maupassant:  
"Fort comme la mort." Contente, j'aime  
cet écrivain. Nous venons faire un tour  
vers l'hôtel. Abandonné en cours de route.

---

lundi 22 dec.

Pluie encore depuis l'arrivée.

Taudrait pas que ça dure  
trop. Nous allons fagner  
le spleen du chalet.

Voyage à Montego Bay

pour s'approvisionner. Quelle  
expédition. A cause des  
pluies, le charme du  
marché laisse à désirer.  
De la boue partout. Partout  
ce laisser-aller des noirs:  
Carrosses d'auto, Calanes  
noires, pas un édifice qui  
ne soit délabré. Même ceux  
plus modernes, il manque  
déjà des "fordeaux".  
Nous habitons vraiment le

plus joli coin. L'expédition  
ne pouvait être un succès  
pour trois raisons: première:  
Moune qui doit suivre  
Petite dans ses achats, dampne  
moi qui doit suivre Moune  
<sup>Est</sup> qui suit Petite. Troisième  
le chauffeur qui attend  
Moune qui attend Petite,  
moi qui les attend tous.  
Moralité: Laissez Moune  
l'acheter faire son marché  
Seule. Très heureuse que

nous n'ayons pas l'ouïe de  
routine. L'homme, qui nous  
accompagnait au marché,  
viendra nous prendre quand  
nous en aurons besoin. Les  
enfants quêtent des sous.  
C'est gênant, d'autant plus  
que je n'ai jamais un "taken"  
sur moi. J'y verrai. Il  
mouille. Nous aller dans  
Fravine et compagnie.  
Moune est revenue avec un mal  
de tête. Mangérons-nous ?

Mardi matin, 9 Heures

Bonheur ! Bonheur ! Le soleil est  
là ! J'ai dû me lever à sept heures<sup>1/2</sup>.  
Plein d'oiseaux sur mon étang  
favori. Très bon petit déjeuner : bananes  
et gelée orange. Nous commençons  
les scènes de bronzing et "beering"  
Une douce brise, le soleil se lève  
c'est un autre pays que celui d'hier,  
dans le garage-épicerie, le noir  
cravaté, les immenses camions  
qui déchargent des bouteilles vides  
de Coke. Que j'aimerais avoir une  
lunette d'approche. Je m'informe à  
l'hôtel. Le style de Mompasant  
m'apparaît ampoulé ; mais c'est  
que je n'ai pas lu aucun écrivain  
"classique" depuis des années. J'ai  
le goût de m'y remettre, Marc et

Luc sort reparti après cinq jours  
de plus ~~ici~~ en Jamaïque. Combien  
de temps y serais-je restée ? (Oh  
le magnifique bruit des coillons ronds  
et blancs qui glissent avec la  
roque.) Je me souviens tout à coup  
d'un image: dans l'ombre de l'arion  
qui s'en détache, s'éloigne  
dans le ciel et se précise,  
incléper dante, petite. L'ombre  
accompagne l'arion, je la regarde.  
J'ai pensé: ce doit être un peu  
là, l'âme qui quitte un corps.  
Je repense aussi à la peur que  
Marc s'est inventée. Car les peurs  
sont des inventions desquelles  
on croit, qui font ombre  
à la vie (de cidelement les ombres  
à matin.) Je suis heureuse sur

ce patio de pierres. Un grand  
arbre (sycamore?) planté au  
milieu. ~~En~~ Entourés de soins par  
Olivé et Etthé (Olivetti!). Nous  
mangeons trois fois par jour.  
Les environs sont calmes: derrière,  
le terrain de golf, deux villas  
suivent la route. Très espacées.  
Ensuite, la route finit avec  
le Parc 4 et la mer. Personne  
ne peut marcher devant chez nous.  
Dans Quel intérêt? Avec les cailloux  
qui roulent sur le tibia et  
fracasent les os.

Courie: Marriott's Marco.

Hotel et Villas Dept AD  
Marco Island, Florida 33937

|                                                               |                                                                |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Vins Californien:<br>Almaden, San Benito<br>Pinot Chardonnay. | Johnnieberg Riesling<br>Crest et Julio<br>Gallo.<br>California |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|

Passé de bons moments ~~de~~ avec la  
revue: Architectural Digest.

Aacheter parfois

Notes inspirées de lectures de  
villes revues américaines et  
françaises, abandonnées dans  
la ville au cours des ans.  
Le goute (à regret) Manpassant  
Fort comme la mort, C'est  
Lent comme la pluie.

Mercredi, 24 décembre 1980.

Veille de Noël. Nous offrons de  
l'argent à nos deux compagnes.  
Je dessine une carte à chacune.  
Quelle splendide journée! Bonne  
brus, ciel radieux, petits nuages  
blancs Magritte. J'ai marché  
sur les callons ronds jusqu'à la  
plage. La Mer ne m'attire pas,  
elle est encore froissée par les  
pluies des jours derniers.

---

Quizz: œuvres de P. H. Lawrence?

1) Sons and Lovers

2) The Rainbow

3) Women in love

4) The Plumed Serpent

5) Lady Chatterley's Lover

L'œuvre comme d'Aldous Huxley?

Rep. le meilleur des mondes?

Quel est le sens du mot jeopardy?

jeu parti: a game with even chances.

Risk, danger.

Vendredi.

assassiné le 8 déc

80

Je suis plongé dans John Lennon:

Article du Play Boy, Time, News-

week. J'en sursai plus sur lui  
que sur ma mère. Curieux phéno-  
mène. Tout le monde est mortel.

Mais, se faire voler sa mort, c'est  
un pur riot.

Nous avons passé Noël chez Françoise.

(Curieux: on me (je me) dit pas

chez Georges H, ou G.-H. et F.)

Beaucoup de bons moments avec  
l'enfant : je suis fière des cailloux  
apportés de la plage. "Blancs, noirs  
ou colorés..." Yves T. est adorable.  
(son nom : Raphaëlle)

Louise et moi sommes pendant ces  
quinze jours, deux grosses balounes  
entraînées dans la vague du confort ;  
nous nous faisons servir ; nous  
nous baignons ; nous sommes.

Le décor est beau. Je comprends ~~l'évolution~~  
l'évolution sournoise du confort  
de l'argent, du luxe.  
Et d'ici, j'ai une vision lointaine  
d'une ville laide, déprimante :  
Montagoy Bay. J'ai pu me  
payer un bon billet pour <sup>la</sup> voir

Pourquoi m'ai je pas la patience et la  
curiosité de lire du sujet de hech  
Walesa? Parce que la chanson  
m'intéresse et non la politique.  
Il faut un certain courage pour  
chanter "Deux vieilles" Pasennaise,  
(comparé à hech Walesa ...) mais,  
à la mesure de mes courages, c'est  
pas mal.

### Chansons

---

after Rennon.

Moi je dis non pour Diers!

Lettre à une amie. La mienne, une petite affaire  
pas trop grave.

---

### Dessin

Une poule qui sort d'une  
grosse roche.



Le repas en noir et blanc. ①

La noir arrive en chantant un ha clochette  
hymne religieux - se traîne les  
pattes. dépose un ~~plat~~ carré de beurre  
et s'en va. (Terme Kétaine trop chic)

La blanche pince en vacance pour la  
première fois, n'osait, soume la clochette

La noir arrive: ~~Madame~~ - Bonjour  
Madame. Vous aiez bien dormi?

La blanche. Très bien merci. Est-ce que  
le porc de jurer

La noir: Ham Ham... Elle retourne  
et parle en cuisine en patois (off.)

La noir: La blanche pale est arrivée.  
Elle a pas l'air gai ~~elle~~. Attends  
noir elle après deux rhums à cinq heures  
(vins) un grand jet d'eau

Elle revient, verse ~~Madame~~ à moitié  
sur la blanche voyons! faites attention  
Blanche: (sante) ~~Madame~~

Noir: Oh pardon... (ruie) Je suis en ②  
chercher d'autre.

Blanche: C'est l'idée que ~~ça~~ mouille.

Faut que l'aile ne charge.

La voie essuit avec le bout du  
borebon, en devant des petits  
coups (en battant plutôt qu'essuyant)  
et chante son hymne)

La blanche vient toute <sup>créée</sup> dans  
une robe longue verte, <sup>de voile</sup> bonnet  
parallèle avec ~~sa~~ de plage et  
toujours aux doigts, trop maquillée.

Noir: Oh que Madame est folie

Blanche: Oza-Olette. J'aurai

si possible l'intention de le rester.  
Est-ce que peut avoir un jeu d'orage.

Noir: Maison modane

Elle sort en chantant. La Blanche

fait le ménage avec sa serviette de table et manquant. Blanche: le pui qu'on paye  
La Noire revient avec une boîte de jus d'orange ~~madame~~.

La Blanche: Vous n'avez pas de vrai jus?

La Noire: Ça c'est du vrai jus Madame

La Blanche: Le veut dire: du jus

d'orange frais.

La Noire: (touchant la boîte qui de

gôte, C'est frais madame.

La Blanche: Je voudrais du jus

fait avec des oranges fraîches.

Vous en avez plein l'île des oranges non?

Celle a même le jus qu'on presse.

La noire s'en va - La blanche regarde le ciel.

La Blanche: Des omages... J'espère que

ça va s'éclaircir. Le vais revenir

Samedi soir

Souvenir d'un rêve

me tra - tra<sup>o</sup> derrière

la camera". S'y rait.

(Manteau de fourrure.)

Tu es inquiète, tu n'es pas.

Je pense en Anglais.

---

Wait for me little wolf

Somewhere, sometime, <sup>or</sup> wherever...

Our love is a strange flower — lonesome

(Nothing rhymes with a wolf.)

Your lonely traces in the snow

I love, but will <sup>will</sup> never follow.

So they stay pure and yours only.

I'll meet you if you come my way.

Noires + Blanches

Elles marchent en courbant les hanches

Elles travaillent <sup>pendant</sup> pour mes vacances

Elles sont noires, je suis blanche.

Elles portent ~~des~~ uniformes blancs

Elles m'appellent madame en ~~variant~~

(Elles n'ont pas beaucoup d'argent)

Je me promène en libéni<sup>e</sup> peau brunie

~~en~~ voyage en première dans leur vie

Elles se lèvent à six heures et demi.

~~Mais elles ne sont pas si riches~~

Pour l'étrangeté que je suis

Nous sommes de fragiles amies.

Jamais elles ne <sup>me</sup> soucient

Quand je lance mon pain blanc

à l'oiseau noir de leur pays.

Blanche: blanche comme un drap.

La Noire revient avec des oeufs sur le plat

Blanche: J'ai demandé des oeufs pochés.

La Noire: Il n'y en a plus madame.

Blanche: Mais... le comprends pas. Si vous avez des oeufs futs, vous avez des oeufs.

Noire: des deux derniers c'était eux.

Blanche: Très bien. Est-ce que vous m'apportez les rôtis?

Noire: Tout de suite madame

Elle sort,

Blanche: le temps qu'elle revienne, mes oeufs vont être complètement froids. ~~Puis~~ le prix qu'on paye. Des nuages (les yeux au ciel) puis pour la fouine. L'agence de voyage va avoir de mes nouvelles.

Radio à pleine force. Musique des Iles.

Blanche fait un saut, la Noire arrivait

le transistor au bout de un bras,  
le papier de rôtis de l'autre.

Elle danse et chante. Elle dépose  
le transistor et report avec le pain.

Blanche: Olivette!! Qui est ce que vous  
faites. Laissez-moi les rôtis!

Noiré: ah pardon madame (elle rit.)

Pard la radio, sort en dansant.

Blanche: Est ce que j'aurai droit au  
café?

Noiré (lointain) Tout de suite madame.

Blanche: (pleine d'orgueil) Nosus. Mes oeufs  
sont hop cuit. Le pain est pas  
fouillé. Le café arrivera pas  
avant dix minutes. Nosus. Pour  
le pain qu'on paye, les dandits  
nuages sont accrochés là pour  
la ~~me~~ <sup>jour</sup>. J'arriverai pas à bronzer.  
Tij jours de vacances, déjà des

Blanche. De passer sans soleil. Mandat  
agent. Pour le puy que on paye. (6)

La Noire: Café pour madame.

Blanche: Merci.

La Noire: Pour midi, madame aura ...

La Blanche {  
La Noire { plus poulet.

La Blanche: du poulet froid le midi,  
du poulet chaud le soir  
du poulet en salade le  
lendemain. C'est parfait. Merci  
Olivette

La Noire: Encore un peu de café madame.  
Elle verse, la tasse débordante, elle rit

Madame

La Noire: Pardons madame. Madame  
mange des œufs au café. (out.)

La Blanche: Comme force; pour l'assiette

Blanche : Ben oui, comme on dit, (7)  
ça va bouffer à même place  
mais... pas toute en même  
temps. Allez, me chercher  
un planters punch,

Noiré : ~~Oui, madame.~~  
~~Des rhums, maintenant.~~

Blanche : Oui, maintenant. J'ai droit  
à quatre raves gratuit. S'en  
ai pris juste trois moi. Pour  
le prix que je paye ! (regarde  
le ciel) Maudits nuages.  
Partir de si loin pour ça !  
La mer est dangereuse, le  
moteur de la piscine est  
brisé.

La Noire arrive avec deux grands rhums.

Noiré : Pour remplacer les oeufs  
noyés, ma dame.

Blanche : Deux grado neres! C'est (9)  
chap. Tant pis. Essayez  
vous Olivette. Prenez un rhum  
à ma santé.

Noiré : Jamais pendant le service madame

Blanche : Le service? Quel service.  
C'est dimanche, je suis seule,  
pas un chat dans la place.  
Où sont les touristes Olivette?

Noiré : Ce soir, ils arrivent, ce soir  
un avion de France.

Blanche : Vous m'avez dit la même  
chose hier. Est-ce que le  
temps est toujours comme  
ça à cette époque. à la  
l'année?

Noiré : Demain, le soleil madame, demain

9A)

Blanche: Ata Santé. Dis-moi donc une chose Olivette. Pourquoi les jeunes noirs passent-ils leur temps à me fixer sur la plage?

Noiré: Parce qu'ils te trouvent jolie, madame. Ils rient. Ils veulent causer avec toi.

Blanche: Pour-tite-fille: ils ont quatorze ans, j'en ai quarante. De quoi venir - tu qu'on parle <sup>cause?</sup>

Noiré: De ton pays: la veuze, le froid

Blanche: C'est ça que je suis venue oublier. A part ça, quelle <sup>(suite p. 10)</sup> langue nous parlez, donc vous autres

Noiré: Français, madame

Blanche: Entre nous, c'est pas forte du

Français. C'est un genre de patois.

On dirait que vous parlez

comme ça pour pas qu'on vous comprenne

P. 10A)

Blanche : Hier aussi c'était devant (9  
celle-là le verre) au soleil  
de ton beau pays Chaud  
à l'été.

Noire : A ton pays madame. J'aimerais  
bien y aller chez toi.  
Faire le service pour toi.

Blanche : J'ai pas d'argent pour te payer.

Noire (rire) Madame a beaucoup  
d'argent (Montrant tous les  
bijoux dont l'autre est couverte)  
<sup>là, là, là.</sup>

Blanche : ~~Mais~~ Ma fortune est sur  
moi pauvre fille. Je  
travaille • trois cents sixante  
sous par an pour passer  
cinq jours dans ton beau  
pays. (Se le coude) <sup>xx</sup>

10A)

Donne moi ton adresse!

~~Www~~ Tiens r'la la  
même. Si jamais tu  
~~as~~ viens au Canada.

La Noire: Madame, regarde! le 10  
Soleil. Pour toi: le soleil.

La Blanche: le Soleil, Vas chercher  
ton radio qu'on danse  
reggae là-dessus.

La Noire court pour une fois, revient  
en dansant. La Blanche danse avec  
elle. "Deux blanches égalent une Noire"  
(chanté la Blanche)  
sur la musique.

---

Version B: Dejeuner Blanc sur noir.

J'ai en  
Est-ce ~~libération~~ prison.

~~Parce que~~ Si je dis ni oui, ni non?

---

Version B: Déjeuner Blanc + Noir

---

Le Noir arrive au restaurant

Snack Bar. La fille qui la  
servait en voyage à Montréal

---

Type: Robe aux épaules - bijoux  
Blanc. chape au pied - souliers  
au soleil. sabots très haut sans talon.

Version B.

(1)

La Noire arrive avec une tunique renforcée aux omégaux, trois quarts épousseurs de manteaux. Des mitaines. Des bottes. Elle s'assoit, garde tout pour le moment.

La Blanche : Uniforme blanc. petite coiffe - talons très hauts - mêmes bijoux que dans l'autre scène.

La Blanche : Qu'est-ce que vous pensez ?

La Noire : Bonjour. Il fait froid hein.

La Blanche : On est au Canada. Qu'est-ce que vous voulez ?

La Noire : Un jus d'orange frais

La Blanche : C'est pas du vrai jus d'orange

La Noire : Ah non ? C'est comment alors

La Blanche : Froid en boîte.

La Noire : Il y a partout beaucoup  
d'oranges ici...

La Blanche : Dans les épices oui, pas ici.

La Noire : Vous avez des pommes rouges  
frais

La Blanche : Ecoute, on est pas en martinique  
le jus est en boîte. Ensuite?

La Noire : ~~Il y a~~ <sup>Un</sup> café noir

La Blanche : Le café noir est brun. Vous  
pouvez le prendre noir, le  
café et le sucre viennent à  
part. Ensuite?

La Noire : Quand les blancs viennent dans  
mon pays, ils demandent du  
café noir.

La Blanche : ~~Il y a~~ Je le sais,  
J'en arrive ~~de la~~  
Ensuite? (carré à la main)

Noire : Deux oeufs pochés...

La Blanche : (secret) ~~Prends~~ les donc  
frits! <sup>plutôt</sup> Pochés, le chef les  
rate toujours. Ensuite?

Le Noiré : Des rôtis et du bacon. C'est  
tout. Merci.

La Blanche (en sortant) Un jus d'orange,  
d'une traite) un oeuf fuit ~~avec~~ <sup>sunny side</sup> un  
orde de toast, du bacon.

~~Blanche~~ (elle perd le café, le vide trop rapidement)

~~Blanche~~ Oh Pardon

Noire : (survante fin se levant.)  
Hi! C'est très chaud (rires)  
C'est bon, c'est chaud

Blanche : Oh Pardon, excuse-moi

(Prend des serviettes de papier,  
dans le contenant sur la table sponge

La Noire qui rit.)

(4)

Blanche Heureusement que  
t'en as plusieurs épaisseurs,  
T'as pas chaud? Entière. Tu clac  
un peu.

(elle lui retire sa juque.)

Blanche (la reconnaît) Hey!

Mais... mais... Bon Dieu  
que c'est embêtant. Elles  
se ressemblent toutes.  
Mais... ton nom, c'est  
pas Olivette par hasard.

Nani. Oui. (rue.) Je suis Olivette.

Blanche. De la Martinique? (imitant  
l'accent.)

Nani. Oui oui, t'as déjà venue  
chez moi oui? Tu ressembles  
à une dame blanche que  
j'ai connue.

~~Blanche~~  
Blanche . Est forte celle . là . 'J'étais là  
à Noël passé . Est forte celle-là  
Qui est - ce que tu fais ici ?

Noiré . Je cherche du travail

(Voix chef) Qui est - ce tu maîses  
Nicole ? Ton ordre est prêt .

Blanche : Attends - moi , je reviens .

La Noire s'assoit , remet sa tuque  
la blanche revient , dépose saquette

Blanche : J'en reviens pas de te voir là .  
On va prendre un rhum à  
ta santé pour te réchauffer .

Mouge pendant qu'il est  
chaud celle sort

La Noire regarde les rotis brûlés,  
lort le café , le repousse ,

La Blanche revient avec du rhum -  
elle s'assoit (secret)

Blanche : Tu m'argues pas ? T'as ~~pas~~ ben  
raison, c'est pas m'arguable ici.  
à ta santé ! Quel beau pays. \*  
~~Quelle~~ Quelle idée de venir  
ici en pleine hiver ?

Noir : Je cherche du travail.

Blanche : Je vais parler pour toi au ~~général~~  
boss ici. Va falloir que t'appren-  
nes à te ~~mouvoir~~ mouvoir plus  
vite que chez vous. Est un Snack  
Bar. Fast food

Noir : Est qu'as parle Français aussi

Blanche : Estu bave. Quelle langue que tu  
penses que je parle là là ? à ta  
santé. Celle se les meto me coasette  
écoute ben ça ! (musique des US)  
Ça te rappelle quelque chose ?

Noir : Rires. Mais oui mais oui  
(elles rient.) P.S.

27. Je pensais jamais que tu rendrais  
(flash back Dinner A.)

La lectrice ne doit passer  
aucune remarque désobligeante  
sur un rapide premier jet  
et doit apporter des idées, si  
j'en ai elle en a !

l'auteur.

Hunkydory Designs Limited

**hunkydory**

Made in England

